

Министерство здравоохранения Украины
Украинская медицинская стоматологическая академия

УТВЕРЖДЕНО
на заседании кафедры
иностранных языков с латинским языком
и медицинской терминологией
Протокол № 1 от 30.08.2019 г.
Заведующая кафедрой
к. пед. н., доц. Е. Н. Беляева

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ
ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ АУДИТОРНОЙ И
ВНЕАУДИТОРНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ
ВО ВРЕМЯ ПОДГОТОВКИ К ПРАКТИЧЕСКОМУ ЗАНЯТИЮ**

Учебная дисциплина	Латинский язык и медицинская терминология
Модуль №2	Лексико-синтаксическое обеспечение изучения раздела «Рецептура. Основы фармацевтической терминологии». Лексическая и аналитико-синтаксическая работа над разделом «Клиническая терминология».
Содержательный модуль №1	Рецептура. Основы фармацевтической терминологии.
Тема занятия	Сокращения в рецептах и чтение сокращений.
Курс	I
Факультет	Подготовки иностранных студентов
Квалификация	образовательная «Магистр медицины» профессиональная «Врач»
Область знаний	22 «Здравоохранение»
Специальность	222 «Медицина»

1. АКТУАЛЬНОСТЬ ТЕМЫ

С целью быстрого оформления рецепта и этикетки готовых лекарств используют определенные установленные сокращения, которые не допускают двусмысленного трактования слов. При выписывании рецептов, как правил, сокращаются названия лекарственных форм и галеновых препаратов, названия частей растений, различные указания для фармацевтов, рецептурные выражения. Студентам необходимо знать как правильно образовывать основные рецептурные сокращения.

2. КОНКРЕТНЫЕ ЦЕЛИ:

Студенты должны знать:

- а) правила выписывания рецептов;
- б) правописание названий лекарственных форм и препаратов;
- в) словарные формы названий лекарственных форм и препаратов;
- г) правила оформления пятой части рецепта;
- д) образование форм *Gen. Sing.* и *Plur.* ;
- е) правила построения рецептурных выражений с предлогами *in, pro, ad, cum.*
- ж) основные правила рецептурных сокращений
- з) вещества, которые выписываются без сокращений
- и) перечень основных рецептурных сокращений.

Студенты должны уметь грамотно переводить рецепты с латинского языка на русский и наоборот, а также использовать рецептурные сокращения во время перевода и чтения рецептов.

3. БАЗОВЫЕ ЗНАНИЯ, УМЕНИЯ, НАВЫКИ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ ТЕМЫ (МЕЖПРЕДМЕТНАЯ ИНТЕГРАЦИЯ)

3.1. Межпредметная интеграция:

Следующие дисциплины (обеспечиваемые)	Знать	Уметь
Фармакология	ключевые фармацевтические термины; основные рецептурные сокращения	1.Ставить фармацевтические термины в рецептурной форме; 2.Правильно сокращать рецептурные выражения, читать и переводить

3.2. Внутрипредметная интеграция:

	Знать	Уметь
Связь с предыдущими темами:	1. прежние сведения о системе латинских существительных и	На новом лексическом материале: 1. образовывать

Модуль 1, темы: «Понятие «научный термин». «Структура анатоми- гистологических терминов.», «Грамматические категории прилагательного, разделение на группы»	прилагательных, используемых в фармацевтической терминологии 2. словарные формы названий лекарственных форм и препаратов;	фармацевтические термины с конструкциями "согласованное определение» и «несогласованное определение»;
Связь со следующими темами: Модуль 2, темы: «Рецепт, его грамматическая структура, модели рецептурных прописей», «Латинская номенклатура лекарственных форм» «Глагол Категории глагола. Повелительное наклонение»	3. правила образования форм родительного падежа в рецептах; 4. особенности дозирования лекарственных форм; 5. правила образования форм повелительного и сослагательного наклонения глаголов, которые употребляются в рецептах; 6. правописание названий лекарственных форм и препаратов.	2. ставить указанные термины в рецептурной форме; 3. правильно образовывать формы повелительного и сослагательного наклонения глаголов, которые употребляются в рецептах; 4. образовывать рецептурные выражения с предлогами in, pro, ad; 5. правильно записывать основные рецептурные сокращения.

4. ЗАДАНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ВО ВРЕМЯ ПОДГОТОВКИ К ЗАНЯТИЮ.

4.1. Перечень основных терминов, параметров, характеристик, которые должен усвоить студент при подготовке к занятию:

Основные правила рецептурных сокращений.

Важнейшие рецептурные сокращения представлены в таблице.

Сокращения	Полное написание	Значение
āā	ana	по, поровну
ac, acid.	acīdum	кислота

aq.dest.	aqua destillāta	дистиллированная вода
aq. purif.	aqua purificāta	очищенная вода
bol.	bolus	глина
comp., cps.	compositus	сложный
concentr.	concentrātus	концентрированный
cort.	cortex	кора
D.	Da. Detur. Dentur.	Выдай. Пусть будет выдано (будут виданы). Выдать.
dec, dct.	Decoctum	Отвар
depur.	depurātus	очищенный
dil.	dilūtus	разведенный
Div. in part. aeq.	Divide in partes aequāles	Раздели на равные части
empl.	emplastrum	пластырь
emuls.	emulsum	эмульсия
extr.	extractum	экстракт
f.	fiat, fiant	пусть образуется, пусть образуются
fl., flor.	flos, flores	цветок, цветы
fluid.	fluīdus	жидкий
fol.	folium, folia	листок, листья
fr., fruct.	fructus	плод, плоды
gel.	gelatinōsus	желатиновый
glob.	globūlus	шарик
glob. vagin.	globūlus vaginālis	вагинальный шарик
gran.	granūlum, granūla	гранула, гранулы
gtt., gtts.	gutta, guttae	капля, капли
hb., herb.	herba	трава
inf.	infūsum	настой
in amp., in ampull.	in ampullis	в ампулах
in caps. gel.	in capsulis gelatinōsis	в желатиновых капсулах
in caps, operc.	in capsulis operculātis	в капсулах, закрытых крышечкой
in ch. cer.	in charta cerāta	в вощеной бумаге
in lag.	in lagena	в бутылке
in oll.	in olla	в банке
in part. aeq.	in partes aequāles	на равные части
in tab. obd.	in tabulettis obductis	в таблетках, покрытых оболочкой

in tub.	in tuba; in tubis	в тубе; в тубах
in vitr. fusc.	in vitro fusco	в темной бутылочке
in vitr. nigr.	in vitro nigro	в черной бутылочке
linim.	linimentum	линимент
liq.	liquor	жидкость
M.	Misce. Misceātur.	Смешай. Смешать; пусть будет смешано.
m. pil.	massa pilulārum	пилюльная масса
mixt.	mixtura	микстура
mucil.	mucilago	слизь
ol.	oleum	масло
oll.	olla	баночка
oleos.	oleōsus	масляный
past.	pasta	паста
pct., praec.	praecipitātus	осажденный
pil.	pilūla	пилюля
pro infant.	pro infantībus	для детей
pro inject.	pro injectionībus	для инъекций
pulv.	pulvis	порошок
q.s	quantum satis	сколько нужно
r., rad.	radix, radices	корень, корни
rect.	rectificātus	очищенный
rhiz., rh.	rhizōma	корневище
Rep.	Repēte! Repetātur!	Повтори! Повторить! Пусть будет повторено!
Rp.	Recīpe	Возьми
S.	Signa. Signētur.	Обозначь. Обозначить. Пусть будет обозначено.
sem.	semen, semina	семя, семена
sicc.	siccus	сухой
sir.	sirūpus	сироп
sol.	solutio	раствор
spec.	species	сбор
spir.	spirītus	спирт
spiss.	spissus	густой
succ.	succus	сок
supp.	suppositorium	свечка, суппозиторий

susp.	suspensio	суспензия
tab.	tabuletta	таблетка, таблетки
t-rae, tinct., tct.	tinctūra	настойка
tr.	tritrus	тертый
ung.	unguentum	мазь
vit.	vitrum	стакан, бутылочка

4.2. Теоретические вопросы к занятию:

1. Что разрешается в рецептах записывать сокращенно?
2. Какие сокращения не допускаются в рецептах?
3. Заканчивают сокращение гласным или согласным?

4.3 Практические работы (задания), которые выполняются на занятии:

Задание № 1.

Перевести термины, записать словарные формы:

травя ландыша, облепиховое масло, сок подорожника, цинковая мазь, мочегонный сбор, окись магния, настойка валерианы, жидкий экстракт, корень ревеня, чистый йод, вагинальный суппозиторий, плоды боярышника.

Задание № 2.

Записать словарные формы, перевести рецептурные выражения:

для наружного применения, для автора, смеси, чтобы образовалась жидкая мазь; в желатиновых капсулах; раздели на равные части, для инъекций, в черной бутылочке, для наркоза.

Материалы контроля для основного этапа занятия.

Задание № 1.

Перевести на латинский язык, записать слова в словарной форме в словарь и выучить, записать рецептурные сокращения:

- 1) отвар, эмульсия, капля, пластырь, настой, жидкая мазь, жидкость;
- 2) кора, цветок, лист, трава, корни, семена;
- 3) в ампулах; в парафинированной бумаге; в таблетках; в капсулах;
- 4) 1.Смешать. Выдать.Обозначить. 2. Раздели на равные части. 3. Смешай, чтобы получилась жидкая мазь. 4. Выдай таких доз числом ...
5. Простерилизуйте! 6. Выдай в таблетках покрытых оболочкой.

Задание № 2.

Перевести на латинский язык, записать сокращенным способом:

№ 4, 5, 6, 7 (Зад.V стр. 265). Латинский язык и основы медицинский терминологии : [учебн. для мед. учебн. завед. III—IV уровней аккред.] /

[Смольская Л. Ю., Содомора П. А., Коваль-Гнатив Дз. Ю. и др.] ; под. общей ред. Л. Ю. Смольской. — К. : ВСИ «Медицина», 2011. — 454 с.

Задание № 3.

Записать выражения в полной и сокращенной рецептурной форме:
Infusum herbae Adonidis vernalis; bolus alba; oleum Ricini; Glycerinum; solutio acidi salicylici; Natrii bromidum; decoctum corticis Frangulae; tinctura amara; sirupus simplex; unguentum Ichthyoli; tabulettae Aminazini.

Задание № 4.

Укажите, какое из приведенных ниже слов имеет такое рецептурное сокращение:

Вариант 1. *fl.* :

1. fiat
2. flos
3. fructus
4. fluidus
5. folium
6. formetur

Вариант 2. *sp.*:

1. seu
2. siccus
3. simplex
4. species
5. sirupus
6. spiritus

5. СОДЕРЖАНИЕ ТЕМЫ

1. Рецептурные сокращения:
 - а) названия лекарственных форм и галеновых препаратов;
 - б) рецептурные формулы и выражения;
 - в) названия органов растений.
2. Чтение сокращений.

6. МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЯ

А.Задания для самоконтроля

Задание № 1

Допишите рецепты:

- 1). Rp.: Ac. ascorbinici 0,1
 Ac. nicotinici 0,025
 Glucosi 0,5

Варианты ответов:

1. M.D.S.
2. M. f. pulv. D.S.
3. M. f. pulv. D. t. d. N. 10 in tab. S.
4. D.t.d. N.10. S.

2). Rp.: Hb. Origāni 1,0
Fol. Farfārae
Rad. Althaeae ana 20,0
.....
.....

Варианты ответов:

1. M.D.S.
2. M. f. sp. D.S.
3. M. f. pulv. D. t. d. N. 10 in tab. S.
4. D.t.d. N.30. S.

Задание № 2

В рецептах допускается сокращать....

- Варианты ответов:**
- a) рецептурные формулы;
 - b) названия кислот;
 - c) названия анионов солей;
 - d) названия ядовитых веществ.

Б. Тестовые задания для самоконтроля

Задание № 1.

Какое из следующих сокращений соответствует термину radix?

- Варианты ответов:**
- a) rdx.;
 - b) r.;
 - c) rhiz.;
 - d) rx.
 - e) rad.

Задание № 2.

Какое из следующих сокращений соответствует термину emulsum?

- Варианты ответов:**
- a) emm.;
 - b) emuls.;
 - c) ems.;
 - d) emu.;
 - e) em.

Задание № 3

Какое из следующих сокращений соответствует термину rhizōma?

- Варианты ответов:**
- a) riz.;
 - b) rma.;
 - c) rhiz.;
 - d) rh.;
 - e) rhzm.

Задание № 4

Какое из следующих слов имеет рецептурное сокращение fl.?

Варианты ответов:

- a) flavus;
- b) flos;
- c) fructus;
- d) fluidus;
- e) folium.

Задание №5

Сокращение āā. касается слова:

Варианты ответов:

- a) altera;
- b) ana;
- c) aqua;
- d) Amygdala;
- e) aquōsa

ЛИТЕРАТУРА

I. Основная

Латинский язык и основы медицинский терминологии : [учебн. для мед. учебн. завед. III—IV уровней аккред.] / [Смольская Л. Ю., Содомора П. А., Коваль-Гнатив Дз. Ю. и др.] ; под. общей ред. Л. Ю. Смольской. — К. : ВСИ «Медицина», 2011. — 454 с.

II. Дополнительная

1. Арнаутов Г. Д. Медицинская терминология на пяти языках. Latinum. Русский. English. Français. Deutsch. — [4-е рус. изд., испр.]. — София : Гос. изд. «Медицина и физкультура», 1979. — 943 с.
2. Бабичев Н. Т. Словарь латинских крылатых слов: 2500 единиц / [под ред. Я. М. Боровского] / Н. Т. Бабичев, Я. М. Боровский. — [2-е изд., стереотип.]. — М. : Рус. яз, 1986. — 960 с.
3. ВЕЧНЫЕ СЛОВА = AETERNA DICTA: Восьмиязычный словарь фразеологических эквивалентов / Н. А. Гончарова [и др.]; под. ред. Н. А. Гончаровой. — Минск : Белорус. асоц. «Конкурс», 2012. — 272 с.
4. Вольфсон С. И. Латинско-русский медицинский словарь / С. И. Вольфсон. — [2-е изд.]. — М. : Медгиз, 1957. — 422 с.
5. Киселева Е. Г. Практикум по латинскому языку и медицинской терминологии / Е. Г. Киселева, Ю. Б. Бражук, С. И. Лехницкая. — К. : Изд-во «Книга-плюс», 2013. — 320 с.
6. Книпович М. Ф. Словарь медицинской терминологии : Латинско-украинско-русский / [И. Ф. Ерофеев, А. Л. Залкин, Г. В. Казьер и др.]; под ред. М. Ф. Книпович. — К. : Государственное медицинское издательство УССР, 1948. — 443 с.

7. Латинско-русский словарь медицинской терминологии / [авт.-сост. А. П. Алексеев]. — М. : ЗАО «Центрполиграф», 2004. — 507 с.
8. Машковский М. Д. Лекарственные средства : в 2 т. / М. Д. Машковский. — [изд. 13-е, новое]. — Т. 1. — Харьков : Торсинг, 1997. — 560 с.
9. Машковский М. Д. Лекарственные средства : в 2 т. / М. Д. Машковский. — [изд. 13-е, новое]. — Т. 2. — Харьков : Торсинг, 1998. — 592 с.
10. Цисык А. З. Латинский язык : [учебн. для студ. учреждений, обеспечив. получ. высш. мед. образ.] / Андрей Зиновьевич Цисык. — [2-е изд, испр. и доп.]. — Минск : ТетраСистемс, 2009. — 448 с.
11. Черкасов В. Г. Міжнародна анатомічна термінологія (латинські, українські, російські та англійські еквіваленти) / В. Г. Черкасов, І. І. Бобрик, Ю. Й. Гумінський, О. І. Ковальчук ; за ред. проф. В. Г. Черкасова. — Вінниця: Нова книга, 2010. — 392 с.

ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ

<http://college.saintebarbe.ecole.pagespro-orange.fr/rome/medecine.htm>

<http://linguaeterna.com/vocabula/>

<http://www.kakras.ru/mobile/latin-anatomic-dictionary.html>

http://latinsk.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=1239:---ru&catid=125&Itemid=199

<http://www.ruslat.info/>

<http://www.medlinks.ru/sections.php?op=listarticles&secid=20>

<http://window.edu.ru/catalog/pdf2txt/694/67694/41058>

http://stgm.ru/userfiles/depts/maxillofacial_surgery/Posobiya_i_uchebniki/Kratkij_tolkovyj_slovar_medicinskih_terminov_ispolzuemyh_v_hirurgicheskoy_stomatologii_i_ch

Методические указания составлены
препод., к.пед.н. Гончаровой Е.Е.

Методические указания рецензированы
доц. Беязовой Е.Н.

Министерство здравоохранения Украины
Украинская медицинская стоматологическая академия

УТВЕРЖДЕНО
на заседании кафедры
иностранных языков с латинским языком
и медицинской терминологией
Протокол № 1 от 30.08.2019 г.
Заведующая кафедрой
к. пед. н., доц. Е. Н. Беляева

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ
ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ АУДИТОРНОЙ И
ВНЕАУДИТОРНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ
ВО ВРЕМЯ ПОДГОТОВКИ К ПРАКТИЧЕСКОМУ ЗАНЯТИЮ**

Учебная дисциплина	Латинский язык и медицинская терминология
Модуль №2	Лексико-синтаксическое обеспечение изучения раздела «Рецептура. Основы фармацевтической терминологии». Лексическая и аналитико-синтаксическая работа над разделом «Клиническая терминология».
Содержательный модуль №1	Рецептура. Основы фармацевтической терминологии.
Тема занятия	Выписывание рецептов на твердые лекарственные формы
Курс	I
Факультет	Подготовки иностранных студентов
Квалификация	образовательная «Магистр медицины» профессиональная «Врач»
Область знаний	22 «Здравоохранение»
Специальность	222 «Медицина»

1. АКТУАЛЬНОСТЬ ТЕМЫ:

Фармацевтическая терминология – это терминология, которая обслуживает отдельный раздел медицины, который называется фармация. Этот раздел обслуживает сферу производства и использования лекарственных средств.

К основным вопросам фармации относят: лекарственное сырье, лекарственное вещество, лекарственное средство, лекарственная форма, лекарственный препарат. В зависимости от консистенции лекарственные формы делятся на: твердые (*formae medicamentorum durae*), жидкие (*formae medicamentorum liquidae*), мягкие (*formae medicamentorum molles*) и аэрозоли (*aërosōla*).

2. КОНКРЕТНЫЕ ЦЕЛИ:

Студенты должны знать:

- латинскую номенклатуру твердых лекарственных форм;
- общую характеристику твердых лекарственных форм;
- особенности дозирования твердых лекарственных форм;
- словарные формы названий лекарственных форм и препаратов;
- правила построения рецептурных выражений с предлогами *in*, *pro*, *ad*;
- правила оформления латинской части рецепта;
- образования форм *Gen. Sing.* и *Plur.*, и *Acc. Plur.*

Студенты должны уметь грамотно переводить рецепты, образовывать фармацевтические термины с согласованным определением и несогласованным определением, образовывать формы повелительного и сослагательного наклонения глаголов, которые потребляются в рецептах.

3. БАЗОВЫЕ ЗНАНИЯ, УМЕНИЯ, НАВЫКИ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ ТЕМЫ (МЕЖПРЕДМЕТНАЯ ИНТЕГРАЦИЯ)

3.1. Межпредметная интеграция:

Следующие темы (обеспечиваемые)	Знать	Уметь
Фармакология	Латинскую номенклатуру лекарственных форм; Общую характеристику твердых лекарственных форм.	1. Правильно записывать названия лекарственных форм и препаратов в рамках материала, который изучается; 2. Переводить рецепты с русского языка на латинский и наоборот.

3.2. Внутрипредметная интеграция:

	Знать	Уметь
<p>Связь с предыдущими темами: Модуль 1. Темы: Понятие «научный термин». Структура анатомио – гистологических терминов. категории прилагательного, разделение на группы». «Существительные I склонения. Лексика. Выражения». «Глагол: категории глагола. Повелительное наклонение. Изъявительное наклонение настоящего времени действительного и страдательного залога». «Латинская номенклатура лекарственных форм».</p>	<p>1.предыдущие сведения о системе латинских существительных и прилагательных; 2.словарные формы терминов; 3. правила образования формы родительного падежа; 4. с какими падежами употребляются предлоги in, pro, ad; 5. правила образования форм повелительного и сослагательного наклонения глаголов, которые употребляются в рецептах; 6. правописание фармацевтических терминов; 7. структуру рецепта; 8. правила оформления латинской части рецепта; 9.общую характеристику твердых лекарственных форм.</p>	<p>На новом лексическом и грамматическом материале: 1. строить рецептурные выражения; 2. правильно образовывать формы повелительного и сослагательного наклонения глаголов, которые употребляются в рецептах; 3. образовывать рецептурные выражения с предлогами in, pro, ad. 4. Ставить фармацевтические термины в рецептурной форме;</p>
<p>Связь со следующими темами: Модуль 2. Темы: «Выписывание рецептов на мягкие лекарственные формы». «Выписывание рецептов на жидкие</p>		

лекарственные формы».		
--------------------------	--	--

4. ЗАДАНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ВО ВРЕМЯ ПОДГОТОВКИ К ЗАНЯТИЮ.

4.1. Перечень основных терминов, параметров, характеристик, которые должен усвоить студент при подготовке к занятию

Лекарственное сырье.

Лекарственные вещества.

Лекарственное средство

Лекарственная форма.

Лекарственный препарат.

Номенклатура лекарственных средств.

4.2. Теоретические вопросы к занятию:

1. Как называются лекарственные средства, которые изготавливаются на фармацевтических предприятиях?
2. Как называются лекарственные средства, приготовленные по рецепту и назначению врача?
3. Как классифицируются лекарственные формы в зависимости от консистенции?
4. Какие вы знаете твердые лекарственные формы?
5. Как классифицируются порошки по количеству ингредиентов?
6. Как классифицируются порошки по способу употребления?
7. Как классифицируются порошки по дозированию?

4.3. Практические работы (задания), которые выполняются на занятии:

Задание №1.

Перевести на латинский язык, выписать словарную форму каждого слова:

В вощенной бумаге; путем присыпки; для наружного употребления; порошок ампицилина для суспензии; глазные пленки с флореналом; успокоительный сбор; драже «Ревит»; тертая камфора; таблетки платифиллина гидротартрата.

Задание №2.

Записать словарные формы и перевести термины на русский язык:
 Natrii hydrocarbonas; pulvis rhizomatis Calami; Ferrum reductum; Magnesii subcarbonas; Streptocidum subtilissimum; extractum Belladonnae spissum; folia Farfarae; bolus alba; Atropini sulfas; Strychnini nitras; fructus Anisi; herba Hyperici.

5. СОДЕРЖАНИЕ ТЕМЫ

1. Общая характеристика твердых лекарственных форм.
2. Порошки (pulvĕres).
3. Капсулы (capsŭlae).
4. Таблетки (tabulettae).
5. Драже (dragĕe).
6. Сбор лекарственный (species).
7. Гранулы (granŭla).
8. Суппозитории (suppositoria).
9. Правила записи в латинской части рецепта.

6. МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЯ

А. Задания для самоконтроля

Задание №1.

Записать словарную форму слов, перевести рецепты: № 1 - 9, (Зад. IV с.293-294). Латинский язык и основы медицинский терминологии : [учебн. для мед. учебн. завед. III—IV уровней аккред.] / [Смольская Л. Ю., Содомора П. А., Коваль-Гнатив Дз. Ю. и др.] ; под. общей ред. Л. Ю. Смольской. — К. : ВСИ «Медицина», 2011. — 454 с.

Б. Тестовые задания для самоконтроля

Задание №1

Выбрать правильный вариант записи рецептурной строки:

Варианты ответов:

- a) Rp.: Tabulettas Ephedrīni hydrochlorīdi 0,025 numĕro 10
- b) Rp.: Tabulettae Ephedrīni hydrochlorīdi 0,025 numĕro 10
- c) Rp.: Tabulettae Ephedrīni hydrochlorīdum 0,025 numĕro 10
- d) Rp.: Tabulettas Ephedrīni hydrochlorīdum 0,025 numĕro 10
- e) Rp.: Tabuletta Ephedrīni hydrochlorīdum 0,025 numĕro 10

Задание №2

Выбрать правильный вариант записи рецептурной строки:

Варианты ответов:

- a) Rp.: Tabulettas “Pentalgīnum” numĕro 10
- b) Rp.: Tabulettae “Pentalgīnum” numĕro 10
- c) Rp.: Tabulettas “Pentalgīni” numĕro 10
- d) Rp.: Tabuletta “Pentalgīnum” numĕro 10
- e) Rp.: Tabulettae “Pentalgīni” numĕro 10

Задание №3

Выбрать правильный вариант записи рецептурной строки:

Варианты ответов:

- a) Rp.: Pulvĕris Xeroformii subtilissīmi 10,0

- b) Rp.: Pulvëris Xeroformium subtilissîmi 10,0
- c) Rp.: Pulvëres Xeroformii subtilissîmi 10,0
- d) Rp.: Pulvëris Xeroformium subtilissîmus 10,0
- e) Rp.: Pulvëres Xeroformium subtilissîmus 10,0

Задание №4

Выбрать правильный вариант записи рецептурной строки:

Варианты ответов:

- a) Rp.: Florum Calendûlae 30,0
- b) Rp.: Florum Calendûla 30,0
- c) Rp.: Floris Calendûlae 30,0
- d) Rp.: Floris Calendûla 30,0
- e) Rp.: Flos Calendûla 30,0

Задание №5

Какая из указанных твердых лекарственных форм в рецептах используется только в форме множественного числа (Plur. tant.)?

Варианты ответов:

- a) capsula;
- b) membranula;
- c) unguentum;
- d) tabuletta;
- e) species.

ЛИТЕРАТУРА

I. Основная

Латинский язык и основы медицинской терминологии : [учебн. для мед. учебн. завед. III—IV уровней аккред.] / [Смольская Л. Ю., Содомора П. А., Коваль-Гнатив Дз. Ю. и др.] ; под. общей ред. Л. Ю. Смольской. — К. : ВСИ «Медицина», 2011. — 454 с.

II. Дополнительная

1. Арnaudов Г. Д. Медицинская терминология на пяти языках. Latinum. Русский. English. Français. Deutsch. — [4-е рус. изд., испр.]. — София : Гос. изд. «Медицина и физкультура», 1979. — 943 с.
2. Баби́чев Н. Т. Словарь латинских крылатых слов: 2500 единиц / [под ред. Я. М. Боровского] / Н. Т. Баби́чев, Я. М. Боровский. — [2-е изд., стереотип.]. — М. : Рус. яз, 1986. — 960 с.
3. ВЕЧНЫЕ СЛОВА = AETERNA DICTA: Восьмязычный словарь фразеологических эквивалентов / Н. А. Гончарова [и др.]; под. ред. Н. А. Гончаровой. — Минск : Белорус. асоц. «Конкурс», 2012. — 272 с.
4. Вольфсон С. И. Латинско-русский медицинский словарь / С. И. Вольфсон. — [2-е изд.]. — М. : Медгиз, 1957. — 422 с.

5. Киселева Е. Г. Практикум по латинскому языку и медицинской терминологии / Е. Г. Киселева, Ю. Б. Бражук, С. И. Лехницкая. — К. : Изд-во «Книга-плюс», 2013. — 320 с.
6. Книпович М. Ф. Словарь медицинской терминологии : Латинско-украинско-русский / [И. Ф. Ерофеев, А. Л. Залкин, Г. В. Казьер и др.]; под ред. М. Ф. Книпович. — К. : Государственное медицинское издательство УССР, 1948. — 443 с.
7. Латинско-русский словарь медицинской терминологии / [авт.-сост. А. П. Алексеев]. — М. : ЗАО «Центрполиграф», 2004. — 507 с.
8. Машковский М. Д. Лекарственные средства : в 2 т. / М. Д. Машковский. — [изд. 13-е, новое]. — Т. 1. — Харьков : Торсинг, 1997. — 560 с.
9. Машковский М. Д. Лекарственные средства : в 2 т. / М. Д. Машковский. — [изд. 13-е, новое]. — Т. 2. — Харьков : Торсинг, 1998. — 592 с.
10. Цисык А. З. Латинский язык : [учебн. для студ. учреждений, обеспечив. получ. высш. мед. образ.] / Андрей Зиновьевич Цисык. — [2-е изд, испр. и доп.]. — Минск : ТетраСистемс, 2009. — 448 с.
11. Черкасов В. Г. Міжнародна анатомічна термінологія (латинські, українські, російські та англійські еквіваленти) / В. Г. Черкасов, І. І. Бобрик, Ю. Й. Гумінський, О. І. Ковальчук ; за ред. проф. В. Г. Черкасова. — Вінниця: Нова книга, 2010. — 392 с.

ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ

<http://college.saintebarbe.ecole.pagespro-orange.fr/rome/medecine.htm>

<http://linguaeterna.com/vocabula/>

<http://www.kakras.ru/mobile/latin-anatomic-dictionary.html>

http://latinsk.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=1239:---ru&catid=125&Itemid=199

<http://www.ruslat.info/>

<http://www.medlinks.ru/sections.php?op=listarticles&secid=20>

<http://window.edu.ru/catalog/pdf2txt/694/67694/41058>

http://stgmu.ru/userfiles/depts/maxillofacial_surgery/Posobiya_i_uchebniki/Kratkij_tolkovyj_slovar_medicinskih_terminov_ispolzuemyh_v_hirurgicheskoj_stomatologii_i_ch

Методические указания составлены
препод., к.пед.н. Гончаровой Е.Е.

Методические указания рецензированы
доц. Беляевой Е.Н.

Министерство здравоохранения Украины
Украинская медицинская стоматологическая академия

УТВЕРЖДЕНО
на заседании кафедры
иностранных языков с латинским языком
и медицинской терминологией
Протокол № 1 от 30.08.2019 г.
Заведующая кафедрой
к. пед. н., доц. Е. Н. Беляева

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ
ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ АУДИТОРНОЙ И
ВНЕАУДИТОРНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ
ВО ВРЕМЯ ПОДГОТОВКИ К ПРАКТИЧЕСКОМУ ЗАНЯТИЮ**

Учебная дисциплина	Латинский язык и медицинская терминология
Модуль №2	Лексико-синтаксическое обеспечение изучения раздела «Рецептура. Основы фармацевтической терминологии». Лексическая и аналитико-синтаксическая работа над разделом «Клиническая терминология».
Содержательный модуль №1	Рецептура. Основы фармацевтической терминологии.
Тема занятия	Выписывание рецептов на мягкие лекарственные формы.
Курс	I
Факультет	Подготовки иностранных студентов
Квалификация	образовательная «Магистр медицины» профессиональная «Врач»
Область знаний	22 «Здравоохранение»
Специальность	222 «Медицина»

1. АКТУАЛЬНОСТЬ ТЕМЫ:

Фармацевтическая терминология — это терминология, которая обслуживает отдельный раздел медицины, который называется фармация.

К основным вопросам фармации относят: лекарственное сырье, лекарственное вещество, лекарственное средство, лекарственная форма, лекарственный препарат. В зависимости от консистенции лекарственные формы делятся на: твердые (*formae medicamentorum durae*), жидкие (*formae medicamentorum liquidae*), мягкие (*formae medicamentorum molles*) и аэрозоли (*aërosōla*).

2. КОНКРЕТНЫЕ ЦЕЛИ:

Студенты должны знать:

- латинскую номенклатуру мягких лекарственных форм;
- общую характеристику мягких лекарственных форм;
- особенности дозирования мягких лекарственных форм;
- словарные формы названий лекарственных форм и препаратов;
- правила построения рецептурных выражений с предлогами *in*, *pro*, *ad*;
- правила оформления латинской части рецепта;
- образования форм *Gen. Sing.* и *Plur.*, и *Acc. Plur.*

Студенты должны уметь грамотно переводить рецепты, образовывать фармацевтические термины с согласованным определением и несогласованным определением, образовывать рецептурные выражения с предлогами *in*, *pro*, *ad*, образовывать формы повелительного и сослагательного наклонения глаголов, которые потребляются в рецептах.

3. БАЗОВЫЕ ЗНАНИЯ, УМЕНИЯ, НАВЫКИ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ ТЕМЫ (МЕЖПРЕДМЕТНАЯ ИНТЕГРАЦИЯ)

3.1. Межпредметная интеграция:

Следующие темы (обеспечиваемые)	Знать	Уметь
Фармакология	Латинскую номенклатуру лекарственных форм; общую характеристику мягких лекарственных форм.	1. Правильно записывать названия лекарственных форм и препаратов в рамках материала, который изучается; 2. Переводить рецепты с русского языка на латинский и наоборот.

3.2. Внутрипредметная интеграция:

	Знать	Уметь
<p>Связь с предыдущими темами: Модуль 1. Темы: Понятие «научный термин». Структура анатома – гистологических терминов»; «Грамматические категории прилагательного, разделение на группы» «Существительные I склонения. Лексика. Выражения» «Глагол: категории глагола. Повелительное наклонение. Изъявительное наклонение настоящего времени действительного и страдательного залога» «Латинская номенклатура лекарственных форм» «Выписывание рецептов на твердые лекарственные формы» «Выписывание рецептов на жидкие лекарственные формы».</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1.предыдущие сведения о системе латинских существительных и прилагательных; 2.словарные формы терминов; 3. правила образования формы родительного падежа; 4. с какими падежами употребляются предлоги in, pro, ad; 5. правила образования форм повелительного и сослагательного наклонения глаголов, которые употребляются в рецептах; 6. правописание фармацевтических терминов; 7. структуру рецепта; 8. правила оформления латинской части рецепта; 9.общую характеристику мягких лекарственных форм. 	<p>На новом лексическом и грамматическом материале:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. строить рецептурные выражения; 2. правильно образовывать формы повелительного и сослагательного наклонения глаголов, которые употребляются в рецептах; 3. образовывать рецептурные выражения с предлогами in, pro, ad. 4. Ставить фармацевтические термины в рецептурной форме;

4. ЗАДАНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ВО ВРЕМЯ ПОДГОТОВКИ К ЗАНЯТИЮ.

4.1. Перечень основных терминов, параметров, характеристик, которые должен усвоить студент при подготовке к занятию

Лекарственные вещества.
Лекарственное средство.
Лекарственная форма.
Лекарственный препарат.
Номенклатура лекарственных средств.

4.2. Теоретические вопросы к занятию:

1. Назовите мягкие лекарственные формы.
2. Какие есть вагинальные свечи в зависимости от формы?
3. К какой лекарственной форме относятся горчичники?
4. Чем отличается паста от мази?

4.3. Практические работы (задания), которые выполняются на занятии:

Задание №1.

Перевести на латинский язык, записать словарную форму слов:

Смешай, пусть образуется ректальный суппозиторий; горчичники; мазь для глаз; в шприц-тубусах; для внутреннего употребления; ретинола ацетат в гранулах; масло какао; суппозитории с синтомицином; простой свинцовый пластырь; через влагалище.

Задание №2.

Записать словарную форму, перевести термины на русский язык:

Amŷlum Tritīci; suppositoria cum extracto Belladonnae; pasta Zinci; unguentum Heparini; pro cataplasmate; contra scabiem; unguentum Hydrargyri cinereum; emplastrum Capsīci; globūli vagināles; emplastra fluīda; Adeps suillus depurātus; unguentum Tetracyclīni ophthalmīcum; quantum satis.

5. СОДЕРЖАНИЕ ТЕМЫ:

1. Общая характеристика мягких лекарственных форм.
2. Мази (unguenta).
3. Линименты (linimenta).
4. Пасты (pastae).
5. Пластыри (emplastra).
6. Правила записи в латинской части рецепта.

6. МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЯ

А. Задания для самоконтроля

Задание №1.

Запишите слова в словарной форме, переведите рецепты: № 1-8 (Зад. IV с. 283-284). Латинский язык и основы медицинской терминологии : [учебн. для мед. учебн. завед. III—IV уровней аккред.] / [Смольская Л. Ю., Содомора П. А., Коваль-Гнатив Дз. Ю. и др.] ; под. общей ред. Л. Ю. Смольской. — К. : ВСИ «Медицина», 2011. — 454 с.

Б. Тестовые задания для самоконтроля

Задание №1

Мягкая лекарственная форма в виде густой жидкости называется:

Варианты ответов:

- a) emplastrum;
- b) applicatio;
- c) cataplasma;
- d) linimentum;
- e) suspensions.

Задание №2

Недозированная мягкая лекарственная форма в виде пластической массы, имеет свойство размягчаться и прилипать к коже, называется:

Варианты ответов:

- a) suspensio;
- b) emplastrum;
- c) linimenta;
- d) application;
- e) cataplasma.

Задание №3

Выбрать правильный вариант записи рецептурной строки:

- a) Misce, fiat pasta.
- b) Miscēre, fiat pasta.
- c) Miscēte, fiat pasta.
- d) Miscēre, fiant pasta.
- e) Miscēte, fiant pasta.

Задание №4

Выбрать правильный вариант записи рецептурной строки:

- a) Rp.: Unguenti Linaetholi 5% 100,0
- b) Rp.: Unguentum Linaetholi 5% 100,0
- c) Rp.: Unguenti Linaetholum 5% 100,0
- d) Rp.: Unguento Linaetholi 5% 100,0
- e) Rp.: Unguento Linaetholum 5% 100,0

Задание №5

Выбрать правильный вариант записи рецептурной строки:

- a) Rp.: Ung. Oxolīni 0,25% 20,0
- b) Rp.: Unguen. Oxolīni 0,25% 20,0
- c) Rp.: Ung. Oxolinum 0,25% 20,0
- d) Rp.: Un. Oxolinum 0,25% 20,0
- e) Rp.: Ung. Oxolino 0,25% 20,0

ЛИТЕРАТУРА

I. Основная

Латинский язык и основы медицинский терминологии : [учебн. для мед. учебн. завед. III—IV уровней аккред.] / [Смольская Л. Ю., Содомора П. А., Коваль-Гнатив Дз. Ю. и др.] ; под. общей ред. Л. Ю. Смольской. — К. : ВСИ «Медицина», 2011. — 454 с.

II. Дополнительная

1. Арnaudов Г. Д. Медицинская терминология на пяти языках. Latinum. Русский. English. Français. Deutsch. — [4-е рус. изд., испр.]. — София : Гос. изд. «Медицина и физкультура», 1979. — 943 с.
2. Баби́чев Н. Т. Словарь латинских крылатых слов: 2500 единиц / [под ред. Я. М. Боровского] / Н. Т. Баби́чев, Я. М. Боровский. — [2-е изд., стереотип.]. — М. : Рус. яз, 1986. — 960 с.
3. ВЕЧНЫЕ СЛОВА = AETERNA DISTA: Восьмязычный словарь фразеологических эквивалентов / Н. А. Гончарова [и др.]; под. ред. Н. А. Гончаровой. — Минск : Белорус. асоц. «Конкурс», 2012. — 272 с.
4. Вольфсон С. И. Латинско-русский медицинский словарь / С. И. Вольфсон. — [2-е изд.]. — М. : Медгиз, 1957. — 422 с.
5. Киселева Е. Г. Практикум по латинскому языку и медицинской терминологии / Е. Г. Киселева, Ю. Б. Бражук, С. И. Лехницкая. — К. : Изд-во «Книга-плюс», 2013. — 320 с.
6. Книпович М. Ф. Словарь медицинской терминологии : Латинско-украинско-русский / [И. Ф. Ерофеев, А. Л. Залкин, Г. В. Казьер и др.]; под ред. М. Ф. Книпович. — К. : Государственное медицинское издательство УССР, 1948. — 443 с.
7. Латинско-русский словарь медицинской терминологии / [авт.-сост. А. П. Алексеев]. — М. : ЗАО «Центрполиграф», 2004. — 507 с.
8. Машковский М. Д. Лекарственные средства : в 2 т. / М. Д. Машковский. — [изд. 13-е, новое]. — Т. 1. — Харьков : Торсинг, 1997. — 560 с.
9. Машковский М. Д. Лекарственные средства : в 2 т. / М. Д. Машковский. — [изд. 13-е, новое]. — Т. 2. — Харьков : Торсинг, 1998. — 592 с.

10. Цисык А. З. Латинский язык : [учебн. для студ. учреждений, обеспечив. получ. высш. мед. образ.] / Андрей Зиновьевич Цисык. — [2-е изд, испр. и доп.]. — Минск : ТетраСистемс, 2009. — 448 с.
11. Черкасов В. Г. Міжнародна анатомічна термінологія (латинські, українські, російські та англійські еквіваленти) / В. Г. Черкасов, І. І. Бобрик, Ю. Й. Гумінський, О. І. Ковальчук ; за ред. проф. В. Г. Черкасова. — Вінниця: Нова книга, 2010. — 392 с.

ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ

<http://college.saintebarbe.ecole.pagespro-orange.fr/rome/medecine.htm>

<http://linguaeterna.com/vocabula/>

<http://www.kakras.ru/mobile/latin-anatomic-dictionary.html>

http://latinsk.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=1239:---ru&catid=125&Itemid=199

<http://www.ruslat.info/>

<http://www.medlinks.ru/sections.php?op=listarticles&secid=20>

<http://window.edu.ru/catalog/pdf2txt/694/67694/41058>

http://stgmu.ru/userfiles/depts/maxillofacial_surgery/Posobiya_i_uchebniki/Kratkij_tolkovyj_slovar_medicinskih_terminov_ispolzuemyh_v_hirurgicheskoy_stomatologii_i_ch

Методические указания составлены
препод., к.пед.н. Гончаровой Е.Е.

Методические указания рецензированы
доц. Беляевой Е.Н.

Министерство здравоохранения Украины
Украинская медицинская стоматологическая академия

УТВЕРЖДЕНО
на заседании кафедры
иностранных языков с латинским языком
и медицинской терминологией
Протокол № 1 от 30.08.2019 г.
Заведующая кафедрой
к. пед. н., доц. Е. Н. Беляева

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ
ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ АУДИТОРНОЙ И
ВНЕАУДИТОРНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ
ВО ВРЕМЯ ПОДГОТОВКИ К ПРАКТИЧЕСКОМУ ЗАНЯТИЮ**

Учебная дисциплина	Латинский язык и медицинская терминология
Модуль №2	Лексико-синтаксическое обеспечение изучения раздела «Рецептура. Основы фармацевтической терминологии». Лексическая и аналитико-синтаксическая работа над разделом «Клиническая терминология».
Содержательный модуль №1	Рецептура. Основы фармацевтической терминологии.
Тема занятия	Выписывание рецептов на жидкие лекарственные формы.
Курс	I
Факультет	Подготовки иностранных студентов
Квалификация	образовательная «Магистр медицины» профессиональная «Врач»
Область знаний	22 «Здравоохранение»
Специальность	222 «Медицина»

1. АКТУАЛЬНОСТЬ ТЕМЫ:

Фармацевтическая терминология — это терминология, которая обслуживает отдельный раздел медицины, который называется фармация. Этот раздел обслуживает сферу производства и использования лекарственных средств.

К основным вопросам фармации относят: лекарственное сырье, лекарственное вещество, лекарственное средство, лекарственная форма, лекарственный препарат. В зависимости от консистенции лекарственные формы делятся на: твердые (*formae medicamentorum durae*), жидкие (*formae medicamentorum liquidae*), мягкие (*formae medicamentorum molles*) и аэрозоли (*aërosōla*).

2. КОНКРЕТНЫЕ ЦЕЛИ:

Студенты должны знать:

- латинскую номенклатуру жидких лекарственных форм;
- общую характеристику жидких лекарственных форм;
- особенности дозирования жидких лекарственных форм;
- словарные формы названий лекарственных форм и препаратов;
- правила построения рецептурных выражений с предлогами *in*, *pro*, *ad*;
- правила оформления латинской части рецепта;
- образования форм Gen. Sing. и Plur., и Acc. Plur.

Студенты должны уметь грамотно переводить рецепты, образовывать фармацевтические термины с согласованным определением и несогласованным определением, образовывать рецептурные выражения с предлогами *in*, *pro*, *ad*, образовывать формы повелительного и сослагательного наклонения глаголов, которые потребляются в рецептах.

3. БАЗОВЫЕ ЗНАНИЯ, УМЕНИЯ, НАВЫКИ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ ТЕМЫ (МЕЖПРЕДМЕТНАЯ ИНТЕГРАЦИЯ)

3.1. Межпредметная интеграция:

Следующие темы (обеспечиваемые)	Знать	Уметь
Фармакология	Латинскую номенклатуру лекарственных форм; общую характеристику жидких лекарственных форм.	1. Правильно записывать названия лекарственных форм и препаратов в рамках материала, который изучается; 2. Переводить рецепты с русского языка на латинский и наоборот.

3.2. Внутрипредметная интеграция:

	Знать	Уметь
<p>Связь с предыдущими темами: Модуль 1. Темы: Понятие «научный термин». Структура анатома – гистологических терминов»; «Грамматические категории прилагательного, разделение на группы» «Существительные I склонения. Лексика. Выражения» «Глагол: категории глагола. Повелительное наклонение. Изъявительное наклонение настоящего времени действительного и страдательного залога» «Латинская номенклатура лекарственных форм» «Выписывание рецептов на твердые лекарственные формы»</p>	<p>1.предыдущие сведения о системе латинских существительных и прилагательных; 2.словарные формы терминов; 3. правила образования формы родительного падежа; 4. с какими падежами употребляются предлоги in, pro, ad; 5. правила образования форм повелительного и сослагательного наклонения глаголов, которые употребляются в рецептах; 6. правописание фармацевтических терминов; 7. структуру рецепта; 8. правила оформления латинской части рецепта; 9.общую характеристику жидких лекарственных форм.</p>	<p>На новом лексическом и грамматическом материале: 1. строить рецептурные выражения; 2. правильно образовывать формы повелительного и сослагательного наклонения глаголов, которые употребляются в рецептах; 3. образовывать рецептурные выражения с предлогами in, pro, ad. 4. Ставить фармацевтические термины в рецептурной форме;</p>
<p>Связь со следующими темами: Модуль 2, темы: «Выписывание</p>		

рецептов на мягкие лекарственные формы».		
--	--	--

4. ЗАДАНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ВО ВРЕМЯ ПОДГОТОВКИ К ЗАНЯТИЮ.

4.1. Перечень основных терминов, параметров, характеристик, которые должен усвоить студент при подготовке к занятию

Лекарственные вещества.

Лекарственное средство.

Лекарственная форма.

Лекарственный препарат.

Номенклатура лекарственных средств.

4.2. Теоретические вопросы к занятию:

1. Назовите жидкие лекарственные формы.

2. Как делятся растворы в зависимости от растворителя?

3. Как классифицируются растворы в зависимости от назначения?

4. Каким способом выписывают рецепты на настои и отвары?

5. Из каких масел готовят эмульсии?

6. Как делятся экстракты в зависимости от консистенции?

7. Как делятся экстракты в зависимости от экстрагирующей жидкости

4.3. Практические работы (задания), которые выполняются на занятии:

Задание №1.

Перевести на латинский язык, записать словарную форму каждого слова:

Семена льна; сироп алтеи; жидкий экстракт маточных рожек; миндальное масло; простой сироп; эфирная настойка валерианы; микстура от кашля; эфира для наркоза; настоя листьев крапивы; жидкий экстракт калины; отвар коры дуба; спиртовой раствор салициловой кислоты; в ампулах; натуральный желудочный сок; малиновый сироп.

Задание №2.

Записать словарные формы и перевести термины на русский язык:
 Oleum Persicorum; solutio aquōsa; in spritz-tubūlis; pro iniectionibus; spiritus aethylicus rectificātus; solutio Camphōrae oleōsa; decoctum corticis Viburni; tinctura Absinthii; aqua purificāta; pro inhalatione; oleum Terebinthinae; extractum Filicis maris spissum.

5. СОДЕРЖАНИЕ ТЕМЫ

1. Общая характеристика жидких лекарственных форм.
2. Растворы (solutiōnes).
3. Капли (guttae).
4. Настои и отвары (infūsa et decocta).
5. Настойки (tinctūrae).
6. Экстракты (extracta).
7. Эмульсии (emulsa).
8. Суспензии (suspensiōnes).
9. Слизы (mucilagīnes).
10. Микстуры (mixtūrae).
11. Лекарственные формы для инъекций.
12. Правила записи в латинской части рецепта.

6. МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЯ

А.Задания для самоконтроля:

Задание № 1.

Указать ряды с жидкими лекарственными формами:

- (A) Balsānum, i n; suppositorium, i n; succus, i m.
- (B) Suspensio, ōnis f; sirūpus, i m; emulsum, i n.
- (C) Linimentum, i n; decoctum, i n; emplastrum, i n.

Задание №2.

Записать словарную форму каждого слова, перевести рецепты: № 1- 9 (Зад.V с.274-275). Латинский язык и основы медицинский терминологии : [учебн. для мед. учебн. завед. III—IV уровней аккред.] / [Смольская Л. Ю., Содомора П. А., Коваль-Гнатив Дз. Ю. и др.] ; под. общей ред. Л. Ю. Смольской. — К. : ВСИ «Медицина», 2011. — 454 с.

Б.Тестовые задания для самоконтроля

Задание № 1

Жидкая лекарственная форма, которая является водной вытяжкой из мягких частей лекарственного растительного сырья, называется:

Варианты ответов:

- a) mucilago;
- b) solutio;
- c) mixtura;
- d) decoctum;
- e) infusum.

Задание № 2

Выбрать правильный вариант записи рецептурной строки:

- a) Rp.: Solutionis Glucōsi 40% 20 ml
- b) Rp.: Solutionis Glucōsum 40% 20 ml
- c) Rp.: Solutionis Glucōsum 20 ml 40%
- d) Rp.: Solutio Glucōsi 40% 20 ml
- e) Rp.: Solutio Glucōsum 20 ml 40%

Задание № 3

Выбрать правильный вариант записи рецептурной строки:

- a) Rp.: Infusi rhizomātis et radīcis Valeriānae 6,0: 200 ml
- b) Rp.: Infusum rhizomātis et radīcis Valeriānae 6,0: 200 ml
- c) Rp.: Infusum rhizomātis et radīcis Valeriāna 6,0: 200 ml
- d) Rp.: Infusi rhizomātis et radīcis Valeriāna 6,0: 200 ml
- e) Rp.: Infusum rhizōma et radīcis Valeriāna 6,0: 200 ml

Задание № 4

Выбрать правильный вариант записи рецептурной строки:

- a) Rp.: Decocti foliōrum Sambuci
- b) Rp.: Decocti foliōrum Sambucus
- c) Rp.: Decoctum foliōrum Sambucus
- d) Rp.: Decocti folium Sambucus
- e) Rp.: Decocti folii Sambucus

Задание № 5

Выбрать правильный вариант записи рецептурной строки:

- a) Rp.: Mucilagīnis semīnum Lini 300 ml
- b) Rp.: Mucilagīnis semīna Lini 300 ml
- c) Rp.: Mucilages semīna Lini 300 ml
- d) Rp.: Mucilages semīnis Lini 300 ml
- e) Rp.: Mucilagīnis semīnis Linum 300 ml

ЛИТЕРАТУРА

I. Основная

Латинский язык и основы медицинский терминологии : [учебн. для мед. учебн. завед. III—IV уровней аккред.] / [Смольская Л. Ю., Содомора П. А., Коваль-Гнатив Дз. Ю. и др.] ; под. общей ред. Л. Ю. Смольской. — К. : ВСИ «Медицина», 2011. — 454 с.

II. Дополнительная

1. Арнаутов Г. Д. Медицинская терминология на пяти языках. Latinum. Русский. English. Français. Deutsch. — [4-е рус. изд., испр.]. — София : Гос. изд. «Медицина и физкультура», 1979. — 943 с.

2. Бабичев Н. Т. Словарь латинских крылатых слов: 2500 единиц / [под ред. Я. М. Боровского] / Н. Т. Бабичев, Я. М. Боровский. — [2-е изд., стереотип.]. — М. : Рус. яз, 1986. — 960 с.
3. ВЕЧНЫЕ СЛОВА = AETERNA DICTA: Восьмязычный словарь фразеологических эквивалентов / Н. А. Гончарова [и др.]; под. ред. Н. А. Гончаровой. — Минск : Белорус. асоц. «Конкурс», 2012. — 272 с.
4. Вольфсон С. И. Латинско-русский медицинский словарь / С. И. Вольфсон. — [2-е изд.]. — М. : Медгиз, 1957. — 422 с.
5. Киселева Е. Г. Практикум по латинскому языку и медицинской терминологии / Е. Г. Киселева, Ю. Б. Бражук, С. И. Лехницкая. — К. : Изд-во «Книга-плюс», 2013. — 320 с.
6. Книпович М. Ф. Словарь медицинской терминологии : Латинско-украинско-русский / [И. Ф. Ерофеев, А. Л. Залкин, Г. В. Казьер и др.]; под ред. М. Ф. Книпович. — К. : Государственное медицинское издательство УССР, 1948. — 443 с.
7. Латинско-русский словарь медицинской терминологии / [авт.-сост. А. П. Алексеев]. — М. : ЗАО «Центрполиграф», 2004. — 507 с.
8. Машковский М. Д. Лекарственные средства : в 2 т. / М. Д. Машковский. — [изд. 13-е, новое]. — Т. 1. — Харьков : Торсинг, 1997. — 560 с.
9. Машковский М. Д. Лекарственные средства : в 2 т. / М. Д. Машковский. — [изд. 13-е, новое]. — Т. 2. — Харьков : Торсинг, 1998. — 592 с.
10. Цисык А. З. Латинский язык : [учебн. для студ. учреждений, обеспечив. получ. высш. мед. образ.] / Андрей Зиновьевич Цисык. — [2-е изд, испр. и доп.]. — Минск : ТетраСистемс, 2009. — 448 с.
11. Черкасов В. Г. Міжнародна анатомічна термінологія (латинські, українські, російські та англійські еквіваленти) / В. Г. Черкасов, І. І. Бобрик, Ю. Й. Гумінський, О. І. Ковальчук ; за ред. проф. В. Г. Черкасова. — Вінниця: Нова книга, 2010. — 392 с.

ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ

<http://college.saintebarbe.ecole.pagespro-orange.fr/rome/medecine.htm>
<http://linguaeterna.com/vocabula/>
<http://www.kakras.ru/mobile/latin-anatomic-dictionary.html>
http://latinsk.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=1239:---ru&catid=125&Itemid=199
<http://www.ruslat.info/>
<http://www.medlinks.ru/sections.php?op=listarticles&secid=20>
<http://window.edu.ru/catalog/pdf2txt/694/67694/41058>
http://stgm.ru/userfiles/depts/maxillofacial_surgery/Posobiya_i_uchebniki/Kratkij_tolkovyj_slovar_medicinskih_terminov_ispolzuemyh_v_hirurgicheskoy_stomatologii_i_ch

Методические указания составлены препод., к.пед.н. Гончаровой Е.Е.

Методические указания рецензированы доц. Беляевой Е.Н.